

**Cod**  
5904702903 / 5904702904  
**Editie**  
5904702850  
**Revizie**  
20/03/2017

CE

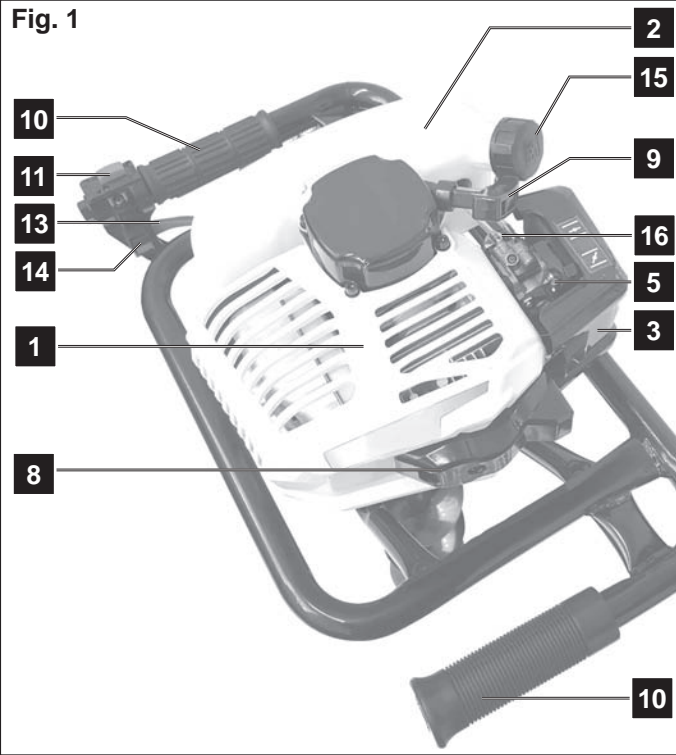
**SCHEPPACH**



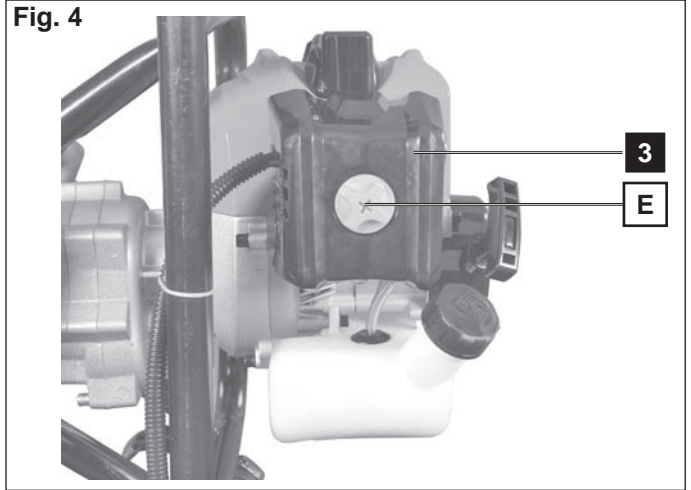
**EB1700**

**Foreza de pamant**

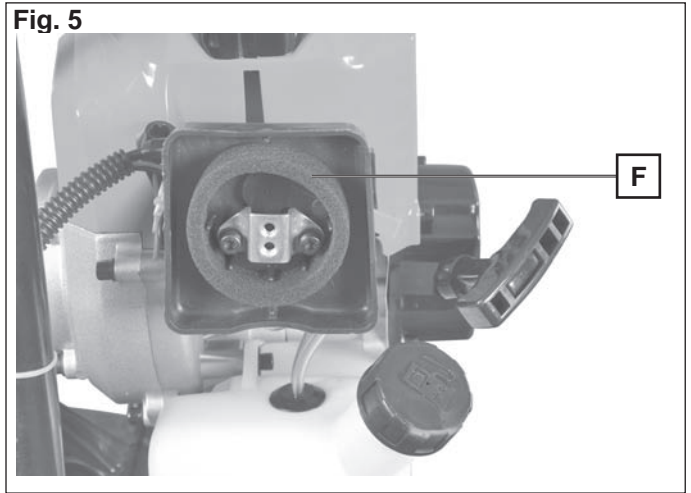
**Fig. 1**



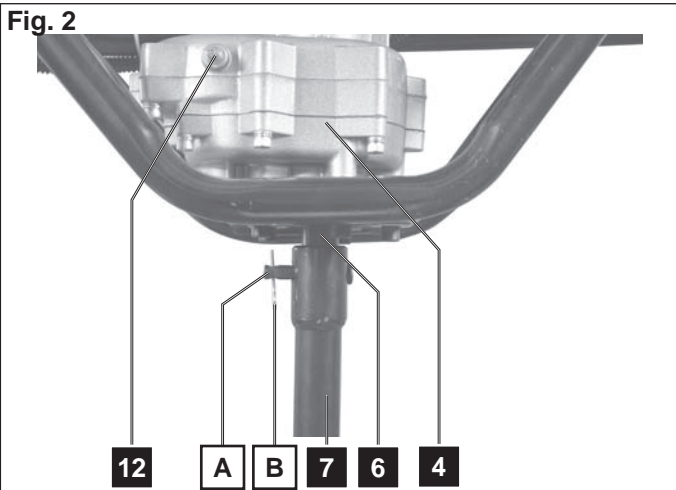
**Fig. 4**



**Fig. 5**



**Fig. 2**



**Fig. 6**



**Fig. 3**

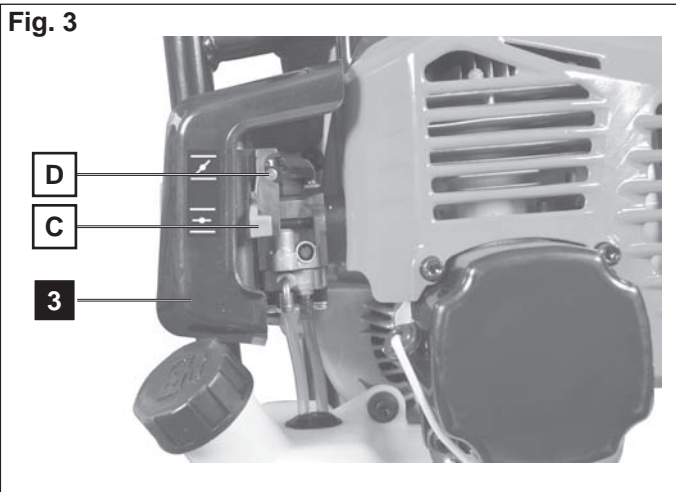


Fig. 7

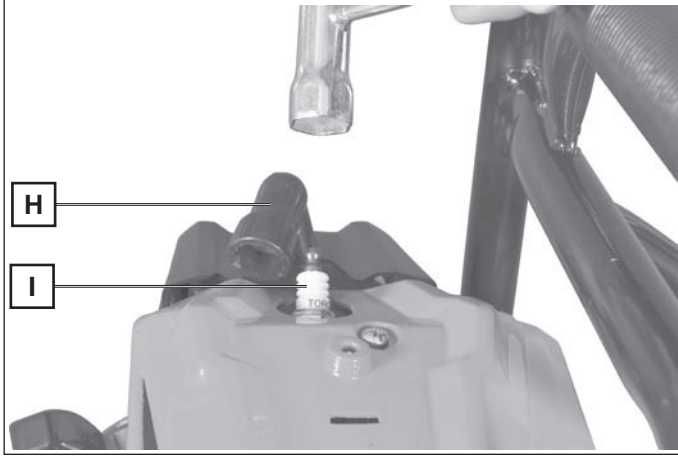
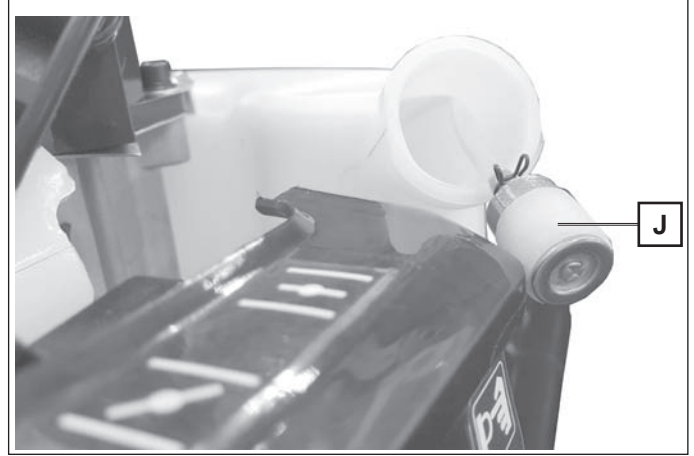


Fig. 8



## Cuprins

1. Introducere .....	6
2. Descrierea echipamentului (Fig. 1 + 2).....	6
3. Furnitura .....	6
4. Utilizarea corespunzatoare .....	6
5. Instructiuni de siguranta .....	7
6. Date tehnice .....	9
7. Inainte de punerea in functiune .....	9
8. Utilizare .....	10
9. Curatare si intretinere .....	11
10. Depozitare si transport .....	11
11. Informatii service .....	12
12. Casare si revalorificare .....	12
13. Depanare .....	13

## Semnificatia simbolurilor

	<p>Cititi intregul manual inainte de a utiliza masina.</p>
	<p>Cititi, intelegeti si respectati toate mesajele de avertizare.</p>
	<p>Utilizati obligatoriu ochelari de protectie, antifoane si casca de protectie.</p>
	<p>Utilizati obligatoriu manusi de siguranta si antivibratie cand utilizati aceasta masina.</p>
	<p>Utilizati incaltaminte de protectie antiderapanta si antipenetranta cand utilizati aceasta masina.</p>
	<p>Gazele de esapament sunt toxice, de aceea nu utilizati masina in spatii neaerisite.</p>
	<p>Se interzice focul in zona de lucru!</p>
	<p>Mentineti alte persoane la distanta de masina in timpul lucrului.</p>
	<p>Pericol de ranire cu obiecte proiectate de masina in timpul functionarii. Mentineti obligatoriu distanta de siguranta.</p>
	<p>Atentie suprafata fierbinte - pericol de arsuri.</p>
	<p>Nivel garantat de putere acustica a masinii.</p>
	<p>Gura de alimentare cu carburant.</p>
	<p>Soc</p>

## 1. Introducere

### Producator:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH

### Stimati clienti,

va multumim pentru alegerea dvs. si achizitionarea utilajului fabricat de noi.

### Nota:

Producatorul nu isi asuma nici o raspundere pentru pagubele suferite de echipament sau produse de acesta incaz de:

- manevrare / utilizare neautorizata,
- nerespectarea instructiunilor de utilizare,
- reparatii efectuate de personal neautorizat,
- montaj de sau inlocuire cu piese de schimb neoriginale,
- utilizare necorespunzatoare.

### Respectati urmatoarele recomandari:

Inainte de montaj si de punerea in functiune cititi intregul text al manualului.

Acest manual va ajuta sa va familiarizati cu masina, cu aplicatiile posibile si utilizarea corespunzatoare a acesteia.

Manualul contine instructiuni importante despre modul in care sa utilizati masina sigur, corect si economic si cum sa evitati pericolele, sa economisiti costurile de reparatii, sa diminuatii perioadele de oprire pentru depanare, sa mariti fiabilitatea masinii si sa prelungiti durata de viata utila a acesteia.

Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual respectati obligatoriu normele locale referitoare la exploatarea acestui tip de masina.

Pastrati manualul la indemana, protejat de murdarie si umezeala (eventual intr-o punga de plastic). Fiecare operator trebuie sa citeasca instructiunile inainte de inceperea lucrului si sa le respecte cu strictete. Masina poate fi utilizata numai de persoane familiarizate cu astfel de utilaje si care sunt constiente de pericolele la care se expun in timpul lucrului. Respectati varsta minima admisa pentru utilizarea masinii. Pe langa instructiunile de siguranta din acest manual si normele speciale locale respectati si regulile tehnice general recunoscute pentru masinile de acest tip.

## 2. Descrierea echipamentului (Fig. 1 + 2)

1. Motor
2. Rezervor carburant
3. Filtru aer / capac carburator
4. Transmisie
5. Reglare relanti
6. Ax antrenare
7. Burghiu
8. Capac pipa bujie
9. Maner demaror
10. Manere masina
11. Intrerupator oprire
12. Niplu gresare transmisie
13. Manetareglare acceleratie
14. Maneta oprire
15. Buson rezervor
16. Pompa carburant

## 3. Furnitura

Carcasa motor cu maner

Cod 5904702903: Burghiu Ø 100 mm

Cod 5904702904: Burghiu Ø 100, 150, 200 mm

Bidon amestec benzina

Punga cu accesorii

Cheie de bujii

Cheie hexagonala 8/10 mm

Cheie hexagonala Inbus 4/5 mm

Manual de utilizare

- Dezambalati cu grija echipamentul.
- Indepartati ambalajul si materialele de protectie pentru transport (daca exista).
- Verificati daca furnitura este completa.
- Verificati daca masina si accesoriiile nu s-au deteriorat in timpul transportului. In acest caz notificati imediat transportatorul. Reclamatiile ulterioare nu nu se iau in considerare.
- Pe cat posibil pastrati ambalajul pana la expirarea termenului de garantie.



### Atentie!

**Masina si ambalajul ei nu sunt jucarii! Interziceti copiilor sa se joace cu pungi din plastic, folii si piese de mici dimensiuni!**

## 4. Utilizarea corespunzatoare

Masina corespunde directivelor CE relevante pentru masini.

- Inainte de punerea in functiune montati obligatoriu toate dispozitivele de siguranta pe foreza de pamant.
- Foreza de pamant este conceputa pentru utilizarea de catre o singura persoana.
- Foreza de pamant este destinata saparii de gropi pentru plante, stalpi de pergole si garduri in pamant moale. Masina poate fi utilizata limitat pe sol dur, pietros sau cu multe radacini.
- In zona de lucru operatorul raspunde fata de terti.

- Respectati toate avertizarile de siguranta si pericol aplicate pe masina.
- Asigurati-va ca toate avertizarile de siguranta si pericol de pe masina sunt lizibile.
- Utilizati masina numai in stare tehnica perfecta, in mod corespunzator, tinand seama de pericolele la care va expuneti si respectand instructiunile din manual!
- Remediatii imediat deficientele, in special cele care pot afecta siguranta (apelati la personal calificat)!
- Respectati recomandarile de siguranta, de lucru si de intretinere date de fabricant precum si dimensiunile specificate in datele tehnice.
- Respectati normele relevante de prevenire a accidentelor si regulile tehnice general recunoscute.
- Masina poate fi utilizata, intretinuta sau reparata numai de personal familiarizat cu masina si avertizat cu privire la pericole. Modificarile neautorizate ale masinii exonereaza fabricantul de raspundere pentru pagubele rezultate ca urmare a modificarilor.
- Masina poate fi utilizata numai pentru lucrarile pentru care este proiectata si care sunt descrise in manual.
- Utilizati numai accesorii si unelte originale recomandate de fabricant.

Utilizati masina numai in scopul in care este destinata. Orice alta utilizare se considera necorespunzatoare. Pentru orice pagube sau raniri rezultate ca urmare a utilizarii necorespunzatoare raspunde numai utilizatorul/operatorul si nu fabricantul.

Masinele noastre nu sunt destinate utilizarii profesionale, industriale sau manufacturiere. Fabricantul nu acorda garantie daca masina este folosita in ateliere, firme sau unitati industriale sau in activitati similare.

#### Alte pericole:

Masina este construita conform celor mai noi tehnici si regulilor de siguranta recunoscute. Totusi in timpul lucrului persista unele pericole neprevazute. Acestea pot fi diminuate, respectand "Instructiunile de siguranta" si "Utilizarea corespunzatoare" precum si instructiunile din intregul manual.

## 5. Instructiuni de siguranta



### Avertizare

Cititi toate instructiunile si recomandarile de siguranta. Nerespectarea instructiunilor si recomandarilor de siguranta poate duce la electrocutare, incendiu si/sau raniri grave. Pastrati toate instructiunile si recomandarile de siguranta pentru consultare ulterioara.

#### Respectati urmatoarele recomandari

- Citit manualul inainte de punerea in functiune
- Utilizati antifoane, ochelari si casca de protectie
- Utilizati manusi de protectie
- Utilizati incaltaminte de protectie
- Nu indepartati si nu modificati dispozitivele de protectie si siguranta
- Nu fumati in timpul lucrului
- Nu atingeti piesele in rotatie
- Nu atingeti piesele fierbinti
- Nu permiteti accesul altor persoane in zona de lucru
- Nu utilizati masina in mediu ud/umed
- Pericol de ranire cu obiecte proiectate
- Pericol de electrocutare
- Atentie: gaze de espamanet - nu utilizati in spatii inchise, neventilate
- Benzina este inflamabila si exploziva
- Tineti motorul la distanta de caldura, scantei, etc.

#### Pericole si masuri de protectie

- Comportament corect/incorect. Concentrati-va asupra lucrarilor executate si lucrati cu multa atentie.
- Antrenare si infasurare a hainelor de lucru.
  - Spirala burghiului poate prinde si antrena haine, snururi sau sarme.
  - Purtati haine stramte, incaltaminte de siguranta cu talpa antialunecare si bombeu din otel.
  - Protejati parul lung cu un fileu.
  - Atentie la corpurile straine ascunse!
- Recul provocat de burghiu
  - In cazul solului dur, pietros sau cu multe radacini poate aparea un recul puternic la nivelul manerelor.
  - Evitati prelucrarea de soluri dure, pietroase sau cu multe radacini.
  - Atentie! Tineti bine manerele masinii si utilizati echipament de protectie.
- Arsuri
  - Atingerea tevii de esapament/carcasei poate provoca arsuri grave.
  - Atentie! Lasati motorul sa se raceasca. Utilizati manusi de protectie.
- Contact, inhalare
  - Gazele de esapament ale masinii sunt toxice: utilizati masina numai in exterior
  - Atentie! Luati periodic pauze.
- Contact electric
  - Atingerea pipei bujiei in timpul functionarii motorului poate provoca electrocutare.
  - Atentie! Nu atingeti bujia sau pipa bujiei in timpul functionarii motorului.
- Afectarea auzului
  - Utilizarea indelungata a forezei fara protectie auditiva poate afecta grav auzul.
  - Atentie! Utilizati obligatoriu antifoane sau alte mijloace de protectie.
- Incendiu, explozie
  - Amestecul de carburant pentru masina este inflamabil.
  - Atentie! Nu fumati si nu va apropiati cu flacara descoperita cand lucrati sau alimentati.
- Alunecare, impiedicare sau cadere
  - Pe sol instabil va puteti impiedica si rani.
  - Atentie! Identificati obstacolele din zona de lucru. Asigurati-va o pozitie sigura si stabila si utilizati incaltamine antiaunecare.



- Radacini, pietre sau alte corpuri straine proiectate
- In timpul forarii pietre sau bucati de lemn proiectate pot rani persoane sau animale.
- Atentie!  
Nu permiteti accesul persoanelor sau animalelor in zona de pericol si utilizati imbracaminte de protectie adecvata precum si ochelari de protectie si antifoane.
- Transmiteti instructiunile de siguranta tuturor persoanelor care lucreaza cu masina. Personalul care lucreaza cu masina trebuie sa citeasca manualul si in special capitolul cu instructiuni de siguranta inainte de a incepe lucrul. In timpul lucrului este prea tarziu! Aceasta recomandare este valabila in special pentru personalul ocazional implicat in montarea accesoriilor sau intretinere.
- Respectati toate instructiunile de siguranta si avertizarile de pericol de pe masina.
- Toate instructiunile de siguranta s avertizarile de pericol de pe masina trebuie sa fie perfect lizibile.
- Atentie la conditiile de mediu din zona de lucru.
- Zona de lucru si spatiul inconjurator trebuie sa fie iluminate suficient.
- Nu lucrati in incaperi inchise sau slab ventilate.
- Atentie la gazele de esapament emise de motor care sunt inodore si invizibile.
- Asigurati-va o pozitie stabila cand lucrati pe vreme rea, pe sol neregulat sau in panta.
- Cand lucrati cu masina toate dispozitivele de protectie si capacele trebuie sa fie montate corect.
- Nu permiteti accesul altor persoane, in special copiilor, in zona de lucru.
- Impiedicati persoanele neautorizate sa vina in contact cu masina.
- Copiii nu trebuie sa aiba acces la masina, chiar si cand nu este utilizata.
- Lucrati cu atentie si concentrati-va asupra lucrului. Nu lucrati cu masina daca nu va puteti concentra.
- Nu lucrati cu masina daca sunteti obosit sau sub influenta alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- Operatorul trebuie sa aiba minimum 18 ani. Persoanele in curs de calificare trebuie sa aiba minimum 16 ani si pot utiliza masina numai sub supraveghere.
- Nu distrageti atentia persoanelor care lucreaza cu masina.
- Depozitati masina astfel incat nimeni sa nu se poata rani in contact cu aceasta si sa nu o poata porni.
- Utilizati masina conform instructiunilor din capitolul "Utilizarea corespunzatoare".
- Nu utilizati masina in spatii cu pericol de incendiu sau explozii.
- Purtati imbracaminte de protectie adecvata care sa nu va incomodeze in timpul lucrului.
- Purtati obligatoriu antifoane si ochelari de protectie.

- Utilizati incaltaminte de siguranta cu bombeu din otel, talpi din otel si profil antialunecare.
- Utilizati manusi de lucru rezistente.
- Nu demontati dispozitivele de siguranta de pe masina si mentineti-le in stare perfecta de functionare.
- Efectuati toate operatiile de montaj accesorii, reglare, masurare si curatare numai cu motorul oprit.
- Operatiile de montaj, reparatii si intretinere vor fi efectuate de personal calificat.
- Toate dispozitivele de protectie si siguranta trebuie montate imediat la locul lor dupa finalizarea operatiilor de reparatii si intretinere.
- Inainte de remedierea defectiunilor opriti obligatoriu motorul.
- Atentie la piesele si dispozitivele de protectie defecte.
- Piesele defecte trebuie reparate sau inlocuite numai de personal calificat autorizat.
- Utilizati numai piese de schimb originale. Utilizarea de piese neoriginale poate pune persoanele in pericol sau poate provoca pagube materiale.
- Masina poate fi utilizata numai in scopul in care este destinata. Pentru utilizarea necorespunzatoare raspunde numai utilizatorul. Fabricantul nu isi asuma nici o raspundere pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizarii necorespunzatoare.

### Instructiuni de siguranta pentru masini alimentate cu benzina

- Motoarele cu ardere interna sunt periculoase in timpul functionarii si in special in timpul alimentarii.
- Respectati avertizarile de siguranta precum si instructiunile de siguranta prezentate mai jos.
- Nerespectarea acestora poate duce la raniri grave sau chiar la deces.
- Nu lucrati in incaperi inchise sau insuficient ventilate. Atentie la gazele de esapament emise de motor care pot fi inodore si invizibile. Gazele de esapament contin monoxid de carbon toxic. Prezenta intr-un mediu cu monoxid de carbon poate duce la pierderea cunostintei si la deces.
- Nu utilizati masina in apropiere de flacara descoperita.
- Nu fumati in timpul alimentarii.
- Nu varsati carburant in timpul alimentarii.
- Inchideti bine busonul rezervorului dupa alimentare.
- Nu atingeti toba de esapament in timpul functionarii motorului (pericol de arsuri).
- Nu atingeti pipa bujiei in timpul functionarii motorului (pericol de electrocutare).
- Lasati masina sa se raceasca inainte de a efectua reparatii si deconectati obligatoriu pipa bujiei.
- Nu utilizati benzina sau alt solvent pentru operatiile de curatare. Pericol de explozie!

### Alimentarea cu carburant:

Nota: Motor in 2 timpi, amestec 1:40

Respectati obligatoriu instructiunile de siguranta!

Manevrati carburantul cu multa atentie.



- Alimentati numai cu motorul oprit!
- Curatati cu grija zona de alimentare pentru a evita patrunderea de murdarie sau impuritati in amestecul de carburant sau in rezervor.
- Desurubati busonul rezervorului si turnati amestecul de carburant, respectiv ulei pentru lant de fierastrau, pana la marginea inferioara a stutului de alimentare.
- Turnati cu grija pentru a nu varsa amestec de carburant sau ulei.
- Insurubati complet busonul rezervorului.
- Curatati busonul si zona adiacenta dupa alimentare si verificati etanseitatea.

#### Nota:

Pentru a obtine amestecul de carburant-ulei amestecati volumul de ulei recomandat in jumatate din cantitatea de carburant si apoi turnati restul de carburant. Inainte de a turna amestecul in rezervor, amestecati bine amestecul.

**Nu mariti cantitatea de ulei din amestec deoarece vor rezulta mai multe reziduuri de ardere care afecteaza mediul si care se depun si pe canalul de evacuare al cilindrului si pe toba de esapament. In plus consumul de carburant creste si performanta scade.**

#### Depozitarea carburantului:

Carburantii au o perioada de depozitare limitata. Carburantii si amestecurile imbatranesc prin evaporare in special sub influenta temperaturilor ridicate. Carburantii si amestecurile depozitate timp indelungat provoaca probleme la pornire si deterioreaza motorul. Achizitionati carburant numai pentru consumul pe cateva luni. In cazul temperaturilor ridicate utilizati amestecul de carburant in max. 6-8 saptamani.

**Depozitati carburantul numai in canistre autorizate in spatii uscate, racoroase si in conditii de siguranta! Evitati contactul cu pielea si ochii!**

Produsele minerale, inclusiv uleiurile, degreseaza pielea. Dupa contacte repetate si de lunga durata pielea se usuca si pot aparea diferite afectiuni ale acesteia. De asemenea s-au inregistrat si reactii alergice.

Contactul ochilor cu uleiul provoaca iritatii. In caz de contact spalati bine ochii cu apa curata. Daca iritatie persista prezentati-va la medic!

Verificati daca circuitele de benzina, busonul si rezervorul de benzina sun etanse si nu prezinta fisuri. Nu porniti si nu utilizati masina cand constatati astfel de deficiente.

Nu alimentati cat timp motorul este inca fierbinte sau in functiune.

Nu alimentati masina in apropiere de foc sau flacara descoperita.

#### Durata de utilizare:

Utilizare forezei de pamant poate afecta circulatia la nivelul degetelor, mainilor si incheieturilor.

Pot aparea simptome ca amorteala membrelor, dureri, intepaturi, modificari ale pielii.

La aparitia acestor simptome consultati un medic. Utilizati manusi adecvate si luati pauze periodice.

**Pastrati cu grija instructiunile de siguranta.**

## 6. Date tehnice

Dimensiuni fara burghiu L x l x h mm	540 x 310 x 370
Tip motor	1 cilindru/2-timpi
Putere max. motor kW	1,3
Cilindree cmc	51,7
Turatie in relanti 1/min	3000
Turatie max. motor 1/min	9600
Turatie nominala burghiu	0-310
Nivel de vibratii la maner m/s	15,62
Carburant	benzina 90 octani
Capacitate rezervor l	1/min 1
Raport amestec de ulei de motor in 2 timpi si carburant	1:40
Greutate kg	9,5

Sub rezerva modificarilor tehnice!

Limitati pana la minimum zgomotul si vibratiile!

- Utilizati numai masini in stare perfecta de functionare.
- Intretineti si curatati periodic masina.
- Adaptati modul de lucru la masina.
- Nu suprasolicitati masina.
- Efectuati periodic revizii ale masinii.
- Opriti motorul cand nu utilizati masina.
- Utilizati manusi de lucru.

## 7. Inainte de pornire

### Montaj

Din motive tehnice de ambalare masina se livreaza incomplet montata.

Montarea forezei de pamant Fig. 2

- Asezati carcasa motorului pe un banc de lucru, introduceti burghiul de pamant (7) pe axul de antrenare (6) si asigurati-va ca ambele orificii sunt aliniate.
- Introduceti boltul de antrenare (A).
- Asigurati cu splintul (B) si indoiti usor.

### Alimentarea Fig. 1

- Desurubati busonul rezervorului (15).
- Turnati amestecul de carburant cu o palnie.
- Luati in calcul dilatarea carburantului si nu umpleti complet rezervorul.
- Insurubati bine busonul rezervorului (15) si stergeti zona adiacenta de eventualele urme de carburant.

### Amestecul de carburant

Foreza de pamant este dotata cu un motor in 2 timpi. Acesta se alimenteaza cu un amestec de carburant compus din 1:40 ulei pentru motoare in 2 timpi si carburant.



Pentru carburant se va utiliza benzina normala fara plumb cu cifra octanica 91. Ungerea motorului se realizeaza prin amestecarea cu un ulei de inalta calitate pentru motoare in doi timpi. Nu amestecati carburantul in rezervor. Utilizati pentru aceasta paharul pentru amestecare livrat cu masina sau in alt recipient adecvat. Turnati amestecul in rezervor numai dupa ce amestecati bine in recipientul pentru amestecare.

- Utilizati numai carburant proaspat si curat. Apa sau impuritatile din benzina deterioreaza circuitul de carburant.
- Alimentati intr-un spatiu bine ventilat si cu motorul oprit. Lasati motorul sa se raceasca inainte de a realimenta. Nu alimentati in incaperi in care pot patrunde vapori de benzina sau scantei.
- Benzina este extrem de inflamabila si exploziva. Cand manevrati carburant va puteti arde sau puteti suferi alte raniri grave.
- Opriti motorul si asezati-l la distanta de caldura, scantei sau flacari.
- Alimentati numai in aer liber.
- Stergeti imediat benzina varsata.

### Manerul demarorului (Fig. 1)

Trageti de manerul demarorului (9) pentru a porni motorul.

### Maneta soc (Fig. 3)

Maneta socului (C) inchide si deschide clapeta socului din carburator. In pozitia  se obtine amestecul de aer-carburant pentru pornirea motorului rece. Pozitia  se utilizeaza pentru functionarea motorului si pentru pornirea motorului cald.

### Surubul de reglare a relantiului (Fig. 3)

Cu surubul (D) puteti regla relantiul masinii. Daca relantiul este prea mare (burghiul se roteste singur in relanti) il puteti diminua prin rotirea usoara a surubului in sens antiorar.

Atentie! Orice alte interventii asupra carburatorului pot fi efectuate numai de personal calificat.

## 8. Utilizarea

Inainte de punerea in functiune **familiarizati-va cu instructiunile de siguranta si respectati-le.**



Pentru orice operatie la burghiul de pamant opriti obligatoriu motorul, deconectati pipa bujiei si utilizati manusi de protectie. Porniti burghiul numai dupa ce il montati complet si il verificati.

**ATENTIE!** Cititi integral instructiunile de siguranta (vezi "Instructiuni de siguranta" si de asemenea instructiunile suplimentare pentru masini pe benzina).


Atentie! Utilizati incaltaminte de siguranta si imbracaminte stramta pentru a evita ranirile.

- Respectati normele nationale daca lucrati cu foreza pe terenuri sau drumuri publice.
- Tineti alte persoane, copii si animale la distanta de zona periculoasa.
- Verificati daca pe terenul din zona de lucru exista corpuri straine si indepartati-le.
- Opriti motorul cand lasati masina nesupravegheata.
- Verificati functionarea corecta si sigura a burghiului.
- Nu lucrati singur; pentru cazuri de urgenta trebuie sa mai existe o persoana in apropiere.
- In timpul lucrului tineti bine foreza cu ambele maini.
- Asigurati-va o pozitie sigura chiar si in timpul forarii.
- Nu va aplecati prea mult in timpul lucrului.
- Relantiul trebuie sa fie reglat perfect. Burghiul nu trebuie sa se roteasca in relanti cand motorul este cald.
- Opriti imediat motorul cand apar modificari in comportamentul masinii.
- Nu asezati foreza incinsa dupa lucru pe iarba uscata sau obiecte inflamabile. (Pericol de incendiu!)
- Forati in mai multe etape pentru a putea indeparta pamantul sapat.
- Ridicati foreza vertical, nu inclinati!
- Asigurati-va intotdeauna orificiile forate pentru a evita ranirile si accidentele!
- Utilizati foreza numai pentru a sapa orificii in pamant.
- Alte utilizari sunt necorespunzatoare.

### Pornirea motorului:

- Cand motorul este rece aduceti maneta socului (Fig. 3; C) in pozitia .
- Cand motorul este cald aduceti maneta socului (Fig. 3; C) in pozitia .
- Actionati de cateva ori pompa de carburant (16) pana cand carburantul este vizibil in pompa.
- Aduceti intrerupatorul de oprire (11) in pozitia „Start“.
- Trageti usor manerul demarorului (9) pana cand intampinati rezistenta apoi trageti cu forta de 2-3 ori pana cand motorul porneste scurt.

**ATENTIE!** Nu trageti sfoara mai mult de 50 cm si readuceti lent, manual manerul demarorului in pozitia initiala. Pentru o pornire corecta, trageti sfoara repede si cu forta.

- Aduceti maneta soc (Fig. 3; C) in pozitia .
- Trageti din nou de 2-3 ori sfoara pana cand motorul se aprinde si functioneaza in relanti.
- Atentie! Burghiul incepe sa se roteasca numai dupa actionarea manetei de acceleratie.

### Oprirea motorului

Apasati intrerupatorul de oprire (11) in pozitia „Stop“. Pentru o noua pornire apasati mai intai intrerupatorul de oprire (11) din nou in pozitia „Start“.

Inainte de pornirea motorului verificati:

- nivelul de carburant – rezervorul trebuie sa fie cel putin jumatate plin
- starea circuitului de carburant
- strangerea suruburilor exterioare
- burghiul trebuie sa se poata misca liber

### Recomandari de lucru

- Montati burghiul si actionati maneta de acceleratie (13).
- Reglati acceleratia in functie de natura solului pentru un avans optim al lucrului.
- Pe sol cu consistenta optima, care permite o viteza de lucru constanta, puteti bloca maneta de acceleratie (13) cu maneta de blocare (14) (in pozitia mediana de acceleratie) pentru a facilita lucrul.

**Cand lasati foreza nesupravegheata opriti obligatoriu motorul.**

## 9. Curatare si intretinere

### Curatare

- Curatati masina imediat dupa finalizarea lucrului.
- Curatati periodic masina cu o laveta umeda si putin sapun lichid. Nu utilizati solventi sau detergenti; acestia pot afecta piesele din plastic ale masinii. Evitati patrunderea apei in interiorul echipamentului.

### Intretinere

Inainte de orice operatie de intretinere scoateti pipa bujiei si desurubati bujia. (inalta tensiune). Respectati graficul de intretinere.

### Zilnic inainte de inceperea lucrului

Verificati etanseitatea rezervorului si circuitului de carburant, piesele de fixare, capacul esapamentului, capacul filtrului de aer, gresarea angrenajului, fixarea burghiului si functionarea elementelor de comanda.

### Dupa 20 de ore de functionare

Curatati filtrul de aer si verificati bujia.

### Dupa 100 de ore de functionare

Curatati rezervorul de carburant si inlocuiti bujia.

### Dupa 300 de ore de functionare

Inlocuiti filtrul de aer.

### Recomandare importanta in caz de reparatie

Daca trimiteti foreza la un atelier service pentru reparatii scurgeti uleiul si carburantul din masina din motive de siguranta.

**Atentie! Nu fumati si nu va apropiati cu flacara descoperita. Pericol de explozie.**

### Filtrul de aer Fig. 4-5

Curatati periodic filtrul de aer pentru a evita deficiente ale carburatorului.

Curatati filtrul de aer si inlocuiti elementul filtrant:

- Desurubati surubul (E) al carcasei filtrului de aer (3), scoateti capacul filtrului si verificati.
- Inlocuiti elementul filtrant deteriorat.
- Indepartati murdaria din interiorul carcasei filtrului cu o laveta umeda, curata.
- Indepartati cu atentie elementul filtrant (F) si verificati daca nu este deteriorat si daca este cazul inlocuiti-l.

- Curatati elementul filtrant (F) cu apa calda si o solutie diluata de sapun lichid. Clatiti bine cu apa curata si lasati sa se usuce complet.

### Atentie!

Nu utilizati benzina sau detergenti. Pericol de explozie.

- Montati elementul filtrant (F) si montati la loc carcasa.

Nu utilizati motorul fara filtrul de aer sau cu elementul filtrant deteriorat. Ca urmare motorul se poate deteriora.

In acest caz fabricantul nu isi asuma nici o responsabilitate; raspunderea este numai a utilizatorului.

### Bujia Fig. 6-7

Esapamentul/carcasa se incing in timpul functionarii.

Asteptati racirea motorului.

NU atingeti NICIODATA motorul fierbinte.

- Demontati capacul pipei de bujie (8), desuruband surubul (G) cu cheia livrata.
- Trageti pipa de bujie (H).
- Desurubati bujia (I) si verificati-o.
- Verificati izolatorul. In caz de deteriorare ca fisuri sau sparturi: inlocuiti bujia (I).
- Curatati electrozii bujiei cu o perie de sarma.
- Verificati si reglati distanta dintre electrozi: 0,75 mm.
- Insurubati la loc bujia (I) si strangeti cu cheia de bujii.
- Introduceti pipa bujiei (H) pe bujia (I).
- Montati la loc capacul pipei de bujie (8).

Atentie ca in timpul inlocuirii bujiei sa nu patrunda impuritati in chiulasa.

Verificati fixarea bujiei (I).

- O bujie nestransa poate deteriora motorul prin supra-incalzire.
- O bujie prea stransa poate deteriora chiulasa.

Pentru pagubele rezultate raspunde numai utilizatorul; fabricantul nu isi asuma nici o raspundere.

### Inlocuiti sorbul Abb. 8

Filtrul din pasla (J) al sorbului se poate infunda in cursul utilizarii. Pentru a asigura aportul perfect al carburantului la carburator inlocuiti sorbul trimestrial. Pentru a inlocui sorbul trageti-l cu un carlig din sarma prin orificiul rezervorului de carburant.

## 10. Depozitare si transport

### Transport

Inainte de transport respectiv de depozitare in incaperi inchise lasati motorul sa se raceasca pentru a evita arsurile si a exclude incendiile.

Cand deplasati masina chiar si pe distante scurte in timpul lucrului, opriti obligatoriu motorul. Tineti foreza numai de manere cand o transportati. Nu atingeti carcasa (pericol de arsuri).

Cand transportati foreza cu un autovehicul asigurati stabilitatea acesteia.

Pentru transport goliti complet rezervorul de carburant (2).

### Depozitare

Nu depozitati foreza de pamant mai mult de 30 de zile fara sa parcurgeti urmatoorii pasi. Respectati instructiunile de curatare si intretinere inainte de depozitarea masinii!

### Depozitarea forezei de pamant

Masina trebuie pregatita pentru depozitare mai lunga de 30 de zile. Altfel resturile de carburant din carburator se evaporaza si formeaza un depozit gumat. Acesta poate determina dificultati la pornire si poate duce la lucrari costisitoare de reparatii.

- Desurubati lent busonul rezervorului pentru a permite evacuarea eventualei presiuni din rezervor. Goliti cu grija rezervorul.
- Porniti motorul si lasati-l sa functioneze pana se opreste pentru a evacua carburantul din carburator.
- Lasati motorul sa se raceasca (aprox. 5 minute).
- Indepartati bujia.
- Turnati 1 lingurita de ulei curat pentru motoare in 2 timpi in camera de ardere. Trageti incet de cateva ori de sfoara de pornire pentru a acoperi cu ulei componentele interioare. Montati la loc bujia.
- Depozitati motorul intr-un spatiu uscat, la distanta de eventuale surse de aprindere, de ex. sobe, boilere pentru apa calda sau uscatoare alimentate cu gaz, etc.

### Repunerea in functiune a forezei

- Indepartati bujia.
- Trageti repede de sfoara de pornire pentru a indeparta excesul de ulei din camera de ardere.
- Curatati bujia si verificati distanta corecta dintre electrozi sau inlocuiti bujia cu una noua cu distanta corecta intre electrozi.
- Pregatiti foreza de pamant pentru utilizare.
- Turnati amestecul corect de carburant/ulei in rezervor.

## 11. Informatii service

Urmatoarele piese ale produsului sunt supuse uzurii normale sau determinate de utilizarea masinii. Piesele urmatoare sunt consumabile.

Piese supuse uzurii\*: bujie, burghiu

\* nu sunt obligatoriu incluse in furnitura!

## 12. Casare si revalorificare

Masina este ambalata pentru a evita deteriorarea in timpul transportului. Acest ambalaj este materie prima si deci reutilizabil sau poate fi reintrodus in circuitul materiilor prime. Masina si accesoriile sunt construite din diferite materiale ca metal si material plastic. Predati componentele defecte la un centru de colectare diferentiata.